

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 NOVEMBRE 1952.

### PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord sur l'établissement d'une Union Européenne de Paiements et des annexes A et B, du Protocole additionnel n° 1, signés à Paris, le 19 septembre 1950, et du Protocole additionnel n° 2, signé à Paris, le 4 août 1951.

RAPPORT COMPLEMENTAIRE  
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1)  
PAR M. GILSON.

MESDAMES, MESSIEURS,

Par voie d'amendements, le Gouvernement a proposé d'inclure dans la loi le protocole additionnel n° 3, signé à Paris, le 11 juillet 1952.

Ce protocole, on s'en souviendra, est relatif :

1° à la prorogation, pendant une année, des engagements financiers de l'Union Européenne de Paiements, moyennant certaines modifications au fonctionnement de la dite organisation;

2° au règlement du cas belge;

3° au règlement d'autres cas particuliers.

La Commission, qui avait eu l'occasion de connaître de l'ensemble du problème de l'U. E. P. à une époque où les négociations, qui aboutirent au protocole du 11 juillet, étaient largement entamées, n'a pas cru nécessaire de rouvrir le débat sur base des textes définitivement arrêtés.

Un commissaire s'informa, toutefois, de l'état de la question relative aux commandes « off-shores ».

(1) Composition de la Commission : MM. Van Cauwelaert, président; Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Humblet, le Hodey, Maes, Merget, Parisis, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Huysmans, Larock, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Voir :

374 (1951-1952) : Projet de loi.  
607 (1951-1952) : Rapport.  
659 (1951-1952) : Amendements.

19 NOVEMBER 1952.

### WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Verdrag inzake oprichting ener Europese Betalingsunie en van de bijlagen A en B, van het Additioneel Protocol n° 1, ondertekend op 19 September 1950, te Parijs, en van het Additioneel Protocol n° 2, ondertekend op 4 Augustus 1951, te Parijs.

AANVULLEND VERSLAG  
NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN EN  
DE BUITENLANDSE HANDEL (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER GILSON.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij amendement, stelde de Regering voor, in de wet het additioneel protocol n° 3 op te nemen, dat op 11 Juli 1952 te Parijs werd ondertekend.

Zoals men zich herinnert, heeft dit protocol betrekking :

1° op de verlenging, gedurende één jaar, van de financiële verbintenissen van de Europese Betalingsunie, mits zekere wijzigingen aan te brengen in de werking van genoemde organisatie;

2° op de regeling van het geval België;

3° op de regeling van andere bijzondere gevallen.

De Commissie, die de gelegenheid heeft gehad kennis te nemen van het vraagstuk der E. B. U. in zijn geheel, op een ogenblik toen de besprekingen die geleid hebben tot het protocol van 11 Juli heel wat gevorderd waren, heeft het niet nodig geacht het debat opnieuw te openen op grond van de definitief vastgestelde teksten.

Een lid van de Commissie vraagt echter hoe het staat met de kwestie van de off-shore-bestellingen.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Cauwelaert, voorzitter; Bruyninx, Delwaide, De Schryver, De Vleeschauwer, Gilson, Humblet, le Hodey, Maes, Merget, Parisis, Scheyven, Wigny. — Bohy, Buset, Fayat, Housiaux, Huysmans, Larock, Spaak, Tielemans, Van Eynde. — Devèze, Kronacker.

Zie :

374 (1951-1952) : Wetsontwerp.  
607 (1951-1952) : Verslag.  
659 (1951-1952) : Amendementen.

Celle-ci se présente comme suit :

I. — Le montant des off-shores, au sens large, dont la Belgique a bénéficié jusqu'à présent, s'élève à environ \$ 52.700.000.

II. — Il n'y a pas eu et il n'y aura pas, à proprement parler, d'« off-shores compensatoires » aux commandes d'armement faites par la Belgique en France et au Royaume-Uni, en exécution des accords intervenus au sujet de l'Union Européenne des Paiements au mois de juin de cette année.

L'origine de cette notion d'« off-shores compensatoires » dont il a été fait état dans la presse, est la suivante :

Au début des négociations relatives à la reconduction de l'U. E. P. et à la solution du « cas belge », il avait été envisagé que la Belgique accepterait d'être remboursée de la moitié de sa créance par des marchandises à caractère militaire en provenance des pays de l'U. E. P. et particulièrement de la France et du Royaume-Uni. Dans cette conception, le montant à rembourser de cette manière représentait environ 100 millions de dollars.

Le Gouvernement Belge, au cours de ces conversations, a demandé alors des assurances quant à l'obtention d'« off-shores compensatoires » :

a) « compensatoires » aux commandes qu'elle aurait dû passer à l'étranger et qui auraient pu être passées à sa propre industrie;

b) « compensatoires » à la position excédentaire de l'U. E. B. L. dans l'U. E. P. qui devait être le résultat de transferts de marchandises non accompagnés de transferts financiers (remboursement d'une créance en nature).

Dès le moment où ce remboursement en marchandises portait sur une somme réduite de moitié, le problème en changeant de degré d'importance, changeait de nature.

En passant des commandes en France et au Royaume-Uni pour 2 1/2 milliards, on achetait des marchandises qui, de toute façon, devaient provenir de l'étranger; d'autre part, le remboursement s'étalant sur près de deux années, l'aggravation de la position excédentaire belge éventuelle dans l'U. E. P., s'atténuait fortement au point de ne plus apparaître comme un problème majeur.

III. — Que pouvons-nous espérer pour l'année 1952/53 ?

Le programme d'achats off-shores du Gouvernement américain a été arrêté par l'Administration Truman et devra certainement être approuvé par l'Administration Eisenhower avant de recevoir un début d'exécution.

Le montant des off-shores s'élèverait environ à un milliard de dollars pour l'ensemble des pays Nato et des pays dont la sécurité intéresse la sécurité des États-Unis.

Il est donc impossible de dire la part que la Belgique aura dans ce montant.

D'une part, une grosse partie de ce montant sera allouée sur la base d'adjudications internationales.

Si des critères politiques sont pris en considération pour la répartition des commandes off-shores, rien de précis n'est connu en ce moment.

Les amendements du Gouvernement ont été adoptés par 10 voix et 5 abstentions.

Le Rapporteur,  
A. GILSON.

Le Président,  
Fr. VAN CAUWELAERT.

Deze doet zich thans voor als volgt :

I. — Het bedrag van de off-shore-bestellingen, in de ruime zin van het woord, die België tot dusver ontvangen heeft, beloopt ongeveer \$ 52.700.000.

II. — In eigenlijke zin, zijn er geen off-shore-bestellingen geweest, en zullen er ook geen zijn, « ter compensatie » van de bewapeningsbestellingen, door België in Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk gedaan ter voldoening van de accoorden, die in de maand Juni van dit jaar in verband met de Europese Betalingsunie werden gesloten.

Dit begrip van « compenserende off-shore-bestellingen », waarvan in de pers sprake was, vindt zijn oorsprong in het volgende feit :

Bij de aanvang der onderhandelingen met betrekking tot de verlenging van de E. B. U. en tot de oplossing van het « geval België », werd de mogelijkheid in overweging genomen dat België zou aanvaarden de helft van zijn schuldvordering te zien terugbetalen door middel van goederen van militaire aard, afkomstig uit de landen van de E. B. U. en inzonderheid uit Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk. Volgens die opvatting zou het op deze wijze terug te betalen bedrag ongeveer 100 miljoen dollar belopen.

In de loop van die besprekingen heeft de Belgische Regering dan waarborgen gevraagd, betreffende het verkrijgen van compenserende off-shore-bestellingen :

a) « compenserend » voor de bestellingen die zij zou moeten doen in het buitenland, en die zij aan haar eigen nijverheid had kunnen toevertrouwen;

b) « compenserend » voor de creditpositie van de B. L. E. U. in de E. B. U., die het gevolg moest zijn van de overdrachten van goederen niet gepaard gaande met financiële overdrachten (terugbetaling van een schuldvordering in natura).

Zodra die terugbetaling in goederen betrekking had op een met de helft verminderde som, veranderde de belangrijkheid, en tevens de aard van het vraagstuk.

Door bestellingen te doen voor 2 1/2 miljard in Frankrijk en in het Verenigd Koninkrijk, kocht men waren aan die, in ieder geval, uit het buitenland moesten komen; daar anderzijds de terugbetaling over bijna twee jaren liep, werd het ernstig karakter van de eventuele Belgische creditpositie in de E. B. U. zondanig verzacht, dat zij niet meer diende beschouwd als een vraagstuk van overwegend belang.

III. — Wat mogen wij voor het jaar 1952-53 verhoppen ?

Het programma van off-shore-bestellingen van de Amerikaanse Regering werd vastgelegd door het Truman-bestuur en zal voorzeker door het Eisenhower-bestuur moeten goedgekeurd worden vooraleer het een begin van tenuitvoerlegging zal ontvangen.

Het bedrag der off-shores zou ongeveer een miljard dollar belopen voor alle Nato-landen en voor de landen waarvan de veiligheid van belang is voor de veiligheid van de Verenigde Staten.

Het is derhalve onmogelijk te zeggen welk het aandeel van België op dit bedrag zal zijn.

Anderzijds zal een groot gedeelte van dit bedrag toegerekend worden op grond van internationale aanbestedingen.

Indien politieke maatstaven in aanmerking worden genomen bij de verdeling der off-shore-bestellingen, is hierover op dit ogenblik niets bekend.

De amendementen van de Regering werden goedgekeurd met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

De Verslaggever,  
A. GILSON.

De Voorzitter,  
Fr. VAN CAUWELAERT.